1936 Okt 24 ILO Genève

378 Konvensjon 58 om fastsettelse av lavalder for barns beskjeftigelse til sjøs.

Revidert ved konvensjonene om revisjon av sluttbestemmelsene 9. oktober 1946 og 26. juni 1961.

Oversettelse

Generalkonferansen for den Internasjonale Arbeidsorganisasjon,

som har vært sammenkalt i Genève av Styret for det Internasjonale Arbeidsbyrå og møtt til sin toogtyvende sesjon den 22. oktober 1936, og

som har besluttet å vedta visse forslag med hensyn til delvis revisjon av den konvensjon som fastsetter lavalder for barns beskjeftigelse til sjøs og som ble vedtatt av konferansen på dens annen sesjon, hvilket spørsmål utgjør dagsordenen for inneværende sesjon, og

som antar at disse forslag må ta form av en internasjonal konvensjon,

vedtar den 24. oktober 1936 følgende konvensjon, som skal benevnes Lavalderkonvensjonen for sjøfart (revidert), 1936:

Art. 1. I denne konvensjon omfatter uttrykket «skib» alle skib og båter av hvilkensomhelst natur som anvendes i sjøfart, hvadenten skibet er i offentlig eller privat eie; det omfatter ikke krigsskib.

Art. 2. 1. Barn under 15 år må ikke beskjeftiges eller arbeide ombord i skib, frasett skib hvor bare medlemmer av en og samme familie er beskjeftiget.

2. Det underforståes at nasjonale lover eller bestemmelser kan tillate og regulere utstedelse av certifikater som tillater barn, som er minst 14 år, å være beskjeftiget i tilfeller da en skole- eller annen vedkommende myndighet, utpekt ved slike lover eller bestemmelser, etter å ha tatt tilbørlig hensyn til barnets helse og fysiske tilstand og til den fremtidige såvel som øieblikkelige foreslåtte beskjeftigelses fordel for barnet, mener at slik beskjeftigelse vil være fordelaktig for barnet.

Art. 3. Bestemmelsene i artikkel 2 gjelder ikke barns arbeide ombord i skole- eller øvelses-skib, forutsatt at en offentlig myndighet har samtykket i og fører tilsyn med slikt arbeide.

Art. 4. For å lette gjennemførelsen av bestemmelsene i denne konvensjon skal enhver skibsfører holde et register eller mannskapsrulle over alle under 16 år som er beskjeftiget ombord i hans skib, med angivelse av deres fødselsdag.

Art. 5. Denne konvensjon skal tre i kraft først efterat den Internasjonale Arbeidskonferanse har vedtatt en konvensjon som reviderer den konvensjon som fastsetter lavalderen for barns beskjeftigelse i industri, 1919, og en konvensjon som reviderer Konvensjon om barns arbeid i ikke-industrielle virksomheter, 1932.

Art. 6. De formelle ratifikasjoner av denne konvensjon skal meldes til Generaldirektøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå til registrering.

Art. 7. 1. Denne konvensjon skal bli bindende bare for de Medlemmer av

den Internasjonale Arbeidsorganisasjon hvis ratifikasjoner er registrert hos Generaldirektøren.

2. Den skal — under forbehold av bestemmelsene i artikkel 5 ovenfor — tre i kraft tolv måneder efter den dag da to Medlemmers ratifikasjoner er registrert hos Generaldirektøren.

3. Senere skal denne konvensjon tre i kraft for ethvert Medlem tolv måneder efter den dag dets ratifikasjon er registrert.

Art. 8. Såsnart ratifikasjonene av to medlemmer av den Internasjonale Arbeidsorganisasjon er registrert, skal Generaldirektøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå gi melding om det til alle Medlemmer av den Internasjonale Arbeidsorganisasjon. På samme måte skal han gi dem melding om registrering av ratifikasjoner som senere blir meldt til ham av andre Medlemmer av Organisasjonen.

Art. 9. 1. Ethvert Medlem som har ratifisert denne konvensjon kan opsi den ved utløpet av en ti-års periode regnet fra den dag da konvensjonen første gang trådte i kraft. Opsigelsen skjer ved melding til Generaldirektøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå til registrering. Sådan opsigelse får ikke virkning før ett år efterat den er registrert.

2. Ethvert Medlem som har ratifisert denne konvensjon, og som ikke — innen det år som følger efter den i foregående avsnitt nevnte tiårs-periode — utøver den i denne artikkel fastsatte rett til opsigelse, blir bundet i ytterligere en periode på ti år, og kan derefter opsi denne konvensjon ved utløpet av hver periode på ti år i overensstemmelse med forskriftene i denne artikkel.

Art. 10. Når Styret for det Internasjonale Arbeidsbyrå anser det nødvendig, skal Styret fremlegge for Generalkonferansen en beretning om anvendelsen av denne konvensjon og overveie om spørsmålet om helt eller delvis å revidere konvensjonen bør opføres på Konferansens dagsorden.

Art. 11. 1. Hvis konferansen vedtar en ny konvensjon som helt eller delvis reviderer denne konvensjon, skal, medmindre den nye konvensjon bestemmer noe annet,

(a) et Medlems ratifikasjon av den nye reviderte konvensjon ipso jure medføre øyeblikkelig opsigelse av denne konvensjon, til tross for forskriftene i artikkel 9 ovenfor, hvis og såsnart den nye reviderte konvensjon trer i kraft;

(b) denne konvensjon ophøre å være åpen for ratifikasjon av Medlemmene fra den dag den nye konvensjon trer i kraft.

2. Denne konvensjon skal i ethvert tilfelle forbli i kraft i sin nuværende form og med sitt nuværende innhold for de Medlemmer som har ratifisert den, men som ikke har ratifisert den reviderte konvensjon.

Art. 12. Den franske og engelske tekst av denne konvensjon skal begge være autentiske.